

## THEMA'S VOOR EEN MASTERARBEIT NEDERLANDSE LITERATUUR

### BEGELEIDING PROF. DR. L. MISSINNE

EIGEN VOORSTELLEN ZIJN OOK WELKOM

#### **1. Vergelijkende romananalyses met een bijzondere vraagstelling**

Thematische, verteltechnische vergelijkingen van twee romans uit de Nederlandse literatuur of een roman uit de Nederlandse met een roman uit de Duitse, Franse of Engelse literatuur.

- Bijv. vergelijking van de verhouding *Oeroeg* en de ikfiguur (H.S. Haasse) met de relatie tussen boy Johannes en Temistenes in *Oproer in Congo* (G. Walschap)
- Nicolaas Matsier, *Gesloten huis* met L. Flem, *Comment j'ai vidé la maison de mes parents*.

#### **2. Receptie-onderzoek**

- van buitenlandse literatuur in Nederland en Vlaanderen  
bijv. Aldous Huxley in Vlaanderen; vergelijking tussen de kritieken van Menno ter Braak en A.V. Thelen over Duitse exilauteurs in *Het Vaderland*.
- vergelijking van Nederlandse en Duitse receptie van een roman/auteur  
bijv. Filip de Pillecyn, *Mensen achter de dijk*

#### **3. Autobiografische literatuur**

- Metacommentaar en genrecommentaar (via intertekst, metatekst, etc.) binnen het autobiografische genre
- Context en autobiografische positionering (zelfpresentatie en receptie van auterus), bijv. Connie Palmen
- Grondige analyses van een bepaald autobiografisch boek, bijv. P. Terrin, *Post Mortem*; boeken van Louis Ferron, L. H. Wiener, E. De Kuyper, A. Van Dis, J. Brouwers, A. Kossmann, C. Palmen, G. Meijnsing, ...

#### **4. (MA LÜK) Vertalingen**

- Micro-vertaalvergelijking en contextvergelijking:  
Bijv. *Karakter* van F. Bordewijk. Duitse vertaling (1938, 2006).
- Aspect van meertaligheid bij één auteur: bij Lloyd Haft, bij Leo Vroman, bij Elisabeth Eijbers, bij Albertine Soepboer
- receptie van vertalingen van Vlaamse auteurs in de jaren 60 (bijv. Ivo Michiels)

#### **5. (MA LÜK) Vertaling van een Nederlandse tekst in het Duits (ong. 30 pagina's) met vertaalreflectie en –commentaar.**

#### **6. Europearepresentaties**

- bijv. "Europese idee" in het Exiltijdschrift *Die Sammlung* (sept 1933 – aug 1935).